

**EL APOCALIPSIS
ININ IN TLAHTOLI TLEN
OQUINEXTILOLOC IN JESUCRISTO
TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN
IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS
SATEPA**

Ica tlen oquihcuilo in Juan

¹ Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo ic maquinmatitilo in tetlaquehualuan in tlen panos ihsiu. In Jesucristo quimatiltitloc inin tlanextilistli ica se teángel, huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan.

² Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlahtoltzin in Dios.

³ Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiamapohua huan mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzalistzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiiutoc. Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan

⁴ Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas nochipa. Huan mamechtiochihualo Itiotonaltzin

Dios aquin quintlanextililo in chicome tlanexten tlen caten teixpa.

⁵ Huan noyojqui mamechtiochihualo in Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin achto oihxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic quintequiutilo nochin hueyixtoque den tlalticpac. In Cristo techtlasohtlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuloc ica totlahtlacol ihcuac omicohuac.

⁶ Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuan canin tlatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiū titiopixcamen ic titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

⁷ ¡Xicchiuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in mextli! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecocohque, huan nochin tlalticpac tlacamen chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon mayeto.

⁸ In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemyaya ihcuac opeu in tlalticpac, huan hasta axan ninemi, huan ninentiyas ihcuac itlamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin hualuilohuas.

In tlen oquiitac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli

⁹ Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in

Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin tlatequiutlo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsihuilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo.

¹⁰ Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den Totecohtzin, onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin, huan onechcaquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen quitzahztilyahque in trompeta.

¹¹ Huan onechiluic in aquin otlahto:

—Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in talticpac huan ninentiyas ihcuac itlamian quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

¹² Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlahtohua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero den oro.

¹³ Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya onesiyaya tlatatl huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahsiyaya.

¹⁴ Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini.

¹⁵ Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chicahuac quen

xahuani in hueyi atl den ihuetzyan.

¹⁶ Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichichahualis.

¹⁷ Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman nopan nehua, huan onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan.

¹⁸ Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miqulistli huan mictlan.

¹⁹ Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satapa.

²⁰ Axan nimitzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepe-men. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

2

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso

¹ Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh

in aquin nemi inepanco inon chicome candeleros den oro:

² “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan quen nanquixicohuahque ipan namotequiu, masque molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen onesque sequin aquin mechahcayahuasnequihque huan aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlacaahsique quen istlacatcamen.

³ Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlapano-listli huan onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo onansiauque.

⁴ Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannechtlasohtlahque quen achto onannechtla-sohtlayayahque.

⁵ Ic inon xiquilnamiquican quen achto onannechtlasohtlayayahque, huan ximoyolcuepacan huan xicchihuacan quen onanquichihuayahque in achto. Huan tlahmo nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsitiu ihsiu huan namehcuilis namocandelerero.

⁶ Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan, tleca ahmo nanquinuelitahque in tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui ahmo niquinuelita.

⁷ In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen

quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna

⁸ Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya ihcuac opeu in tlalticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan: “Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol.

⁹ Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolohua ic nantmotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatiochihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlatatl.

¹⁰ Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlatatl quinchihualtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehuan ic mechyecahsicamatis tla nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa.

¹¹ In aquin cuali tlaacqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali ayacmo miquis.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo

12 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quiipiya in espada iyecapitzahuac huan ojcanc teni:

13 “Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxicohuahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca yehhuatl notlachipaucu huan notlaquehual yolcuali.

14 Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo quinequihque quilcahuasque itlanextilil in Balaam. Yeh in aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolanalti in israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemican ipan in ixpolihuilistli.

15 Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequihque quicahuasque in itlanextilil yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás.

16 Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuepasque, ompa niyas ihsiu campac catehque huan niquinixnamiquis ica in espada tlen quisa ipan nocamac.

17 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tlacuali den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican talticpac. Huan

nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se toc-
ahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati,
tlahmo san in aquin quiselis.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in
altepetl Tiatira*

18 Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in
itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira.
Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin
mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl
tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce
molui tlachipautli:

19 “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nan-
quichiuticaten. Nicmati quen nannechtlasoht-
lahque huan quen nanmotlasohtlahque se huan
oc seya. Huan nicmati quen nannechneltocahque
huan quen nantequitihque cuali teca in Dios. Noy-
ojqui nicmati quen nanquixicohque ica in tla-
panolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiu-
tlicaten ocachi cuali quen achto.

20 Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita.
San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin
quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios
huan quincachayahua ica itlanextilil in notlaque-
hualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucane-
mican huan maquicuacan in tlen temactili ica in
dioses tlachihchiutli.

21 Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua
mamoyolcuropa, huan ahmo quinequi. Ahmo
quinequi quilcahuas in xpoliucayotl.

22 Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocox-
catalis ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan

yehhuan aquin ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuepasque.

²³ Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlacamen, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque.

²⁴ Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta ica inon ahmo cuali itlanexutilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnehque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca.

²⁵ Huan ica tlen cuali yonanquinehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas.

²⁶ In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiutiyes quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in tlalticpac tlacamen.

²⁷ Huan quintequiutis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl.

²⁸ Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel.

²⁹ In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mih-tohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

3

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis

¹ Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis Itiotonaltzin ipan in chicome altepemen huan in aquin quimpiyalo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten, huan nicmati ayacmo nanmotequiutihyahque cuali masque nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque.

² Xicchiuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo nanmotequiutihyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios.

³ Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitiu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis.

⁴ Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan.

⁵ In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teángeles.

⁶ In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in

altepetl Filadelfia

⁷ 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijqun mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quipiya in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos:

⁸ “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiucaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiuoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque.

⁹ Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlahcayaucamen aquin quihtohuahque judeahtecos, huan ahmo nele. Yehhuan niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlasohtlahtoc.

¹⁰ Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon namechpalehuis ic ahmo mechcocosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quinistlacaahsisque nochin tlalticpac tlacamen.

¹¹ Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque namotlatlan.

¹² In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictlalis quen se calicxitzl ipan in tetiopan in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niquihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa

neluicac. Huan noyojqui niquihcuilos ipan yehhua notoca yancuic.

¹³ In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui in tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea

¹⁴ 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti nochin tlen Dios omochiu.

¹⁵ Huan omihto: “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan san nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso semi ahmo.

¹⁶ Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiliyahque, ic inon namechixtlasas.

¹⁷ Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach nanricos, huan molui nanquicuahticaten, huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo nanmonehnehuiliyahque tla namehhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanixpatzaque huan nanxipetzten.

¹⁸ Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele nanmochihuasque nanricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa istac ic nanmotlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxixipetz.

Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque ipan namoixtelolo huan nantlachiyasque.

¹⁹ Nehhua niquinahhua huan niquintlapanoltis nochten aquin niquintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatínimen huan ximoyolcúepacan.

²⁰ ¡Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec.

²¹ In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac.

²² In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mih-tohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

4

In mahuestilistli ipan in neluicactli

¹ Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz. Otlahto chichahuac quen in trompeta huan onechiluic:

—Xihualehco nica neluicac huan nimitznextilis nochin tlen panos satepa.

² Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlatequiutiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios.

³ Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaspe huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualotoya in trono, yeh in

canin motlalilo in tlatequiutiyaní. Huan oxoxo-huixticatca quen se tetl den esmeralda.

⁴ Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc sempohuali huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque sempohuali huan nahue tecten tlayecancamen otlaquentitoyahque nochin istac. Huan oquicuahuihtoyahque in coronas den oro.

⁵ Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan iixco inon trono oxotlayayahque chicome manojo den ocotl tlen quihtosnequi in techicahualis in Itiotonaltzin Dios.

⁶ Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya quen se hueyi ixtlahuatl chipahuac quen in tescatl.

Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque nahue tlachiyanimen huan oquipiyayahque miyac ixtelolo quen ic iixpa huan icuitlapa.

⁷ In achto de inin onesiyaya quen se león, huan ipan ome, onesiyaya quen se cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaya quen ixayac se tlatcatl, huan ipan nahue, onesiyaya quen se aguila omosouticatca.

⁸ Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque chichicuasín inmasnecapal cada seya, huan oquipixque miyac inixtelolo, quen pani huan quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque: ¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli!

Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilohuac hasta axan huan in aquin hualuilo-

huas.

⁹ Huan nochipa temahuestiliahque huan tetlasohcamatihque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa.

¹⁰ Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in trono, huan otemahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihto-huahque:

¹¹ Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chicahualistli.

Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolitihque.

5

In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo

¹ Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyecsahsaliutoya ica chicome sello.

² Huan oniquitac se ángel chicahuac oquihto ica itlahtol chicahuac:

—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

³ Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in tlalticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quipiya ihcuiliutoc.

⁴ Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca ahmo ocahsique in aquin quipiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc.

⁵ Oncan se de inon tetecten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitoc-ahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi Judá, huan ichichicaixuiu in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlanilotoc ic cuali quintzomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmimiliutoc.

⁶ Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco in-ohque nahue tlachiyanimen huan inon tetecten tlayecancamen. Omopiyaya chicome tecuacou huan chicome teixtelolo. Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonaltzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin tlalticpactli.

⁷ Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman in Dios aquin oyehuatilotoya ipan in trono.

⁸ Ihuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic otemahuestilihque. Cada seya de inon tetecten oquipixque se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtli. Huan in popochtli quihtosnequi inyolmactilis in aquin tehuaxcahuan in Dios.

⁹ Huan ocuihcuicahque inin yancuic cuihcuical-istli:

Tehuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmim-
iliutoc huan motzomonis in sellos.

Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin
omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan
aquin tehuaxcahuan in Dios. Yehhuan
den nochin altepemen den tlalticpac, ica
sehse intlahtol.

¹⁰ Oquinmochihuilo hueyixtoque huan tiopixca-
men ica toDios. Ijcon temahuestilisque
huan tlatequiutisque ipan in tlalticpactli.

¹¹ Niman oniquinitac huan onicac intlahtol
miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono
huan in tlachiyanimen huan in tetecten. Inon
ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhuél
mopohuahque.

¹² Huan onicac quen quihtohuahque ica intlah-
tol chicahuac:

In Colelo aquin oquis tlatemactili,

Yehhuatzin tequisca ic moselis in chicahualistli
huan in ricohyotl.

Huan mopiya nochin tlamatlistli huan tlatequi-
tilos nochin tlen ca.

Huan temahuestiliahque ica tehueyica huan ica
nochin tehuelitahque.

¹³ Huan onicac tlen oquihtohque nochin
yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca
neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan
in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatiohtoc ipan in
trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan
matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan
cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chicahual-
istzin nochipa.

14 Huan inon nahue tlachiyanimen quihto-
huahque:

—¡Jcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tetecten
tlayecancamen ohuetzque tlalpa huan
otemahuestilihque.

6

In chicome sello den amatl ixmimiliutoc

1 Oncan oniquitac ihcuac in Colelo
oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome,
huan seya de inon nahue tlachiyanimen otahto
chicahuac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan
onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

2 Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in
aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco,
huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlap-
hualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.

3 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome
sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den
tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

4 Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in
chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya
oquiseli in ichicahualis ic quintehuiltis in
tlalticpac tlacamen ic mamomictican se huan
oc seya. Huan oquimacaque se hueyi espada.

5 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yiyi sello
den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan yiyi den
tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tilitic, huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza.

⁶ Huan onicac ihcuac otlaholoc in aquin oilo-huaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yiyi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in vino.

⁷ Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello den amatl ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

⁸ Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan omotlalihtoya oquitocahhuihque miquilistli. Huan in aquin ocualcuitlapanuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan. Huan quen onahuequistoya in tlalticpac tlacamen, oquimacaque ichicahualis quen tequihua ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilstli, huan ica in apistli, huan ica in cocolistli, huan ica in tetecuanten den tlalticpac.

⁹ Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den amatl ixmimiliutoc, oniquinitac icxitla in altar inohque aquin oquinmictihque tleca otlanonotzque in itlahtoltzin Dios huan ahmo omoxihxicohque.

¹⁰ Yehhuan otlahtohque chicahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli, Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta queman ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlalticpac tlacamen aquin otechmictihque?

11 Oncan oquinmacaque chipahuac intlaquen huan oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se quesqui tonali ic ma ahsi quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

12 Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicuasin sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se hueyi tlaluehueyocalistli. Huan in tonaltzintli omocau tilitic quen tlaquemitl den tlocoli. Huan in metztli nochin omopatlac chichiltic quen yestli.

13 Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque talticpac, quen in higoscohuitl huetzi molui huicisic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chicahuac yehyecatl.

14 In neluicactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan nochin tepemen huan in tlali tlen ca inepanco in atl omoihcuanihque.

15 Huan in hueyixtoque den talticpac omotlathque ipan in tlacoyocten huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in tequihuahten huan in ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco huan nochin aquin ahmo temajco.

16 Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatihtoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

17 Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

7

In tlapehpenilten den ololten den Israel

¹ Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles oihcatoyahque in naucan inacastla den tlalticpactli. Yehhuan quitzacuiliyahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan in tlalticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan niyan se cohuitl.

² Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixohua in tonaltzintli huan oquipiyaya in sello den ixmatcayotl den Dios yolihuatoc. Inin ángel oquinnotz chicahuac inon nahue ángeles aquin oquiselihtoyahque chicahualistli ic quicocos in tlalticpac huan in hueyi atl.

³ Huan oquiniluiyaya:

—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiquintlalil-ihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.

⁴ Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in israeltecos.

⁵ Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad,

⁶ huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Manasés,

⁷ huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den

ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Isacar,

⁸ huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Benjamín.

In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac

⁹ Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen de nochin tlalten, nohuiyan ipan tlalticpactli. Huan otlahtohahque ica sehse intlah-tol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas ic miyacten. Huan nochten otlamentoyahque istac, huan oquiquitzquihticatcahque ixuyoy im-palma.

¹⁰ Nochten oquihtohque ica intlah-tol chichahuac: Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios aquin yehuatihtoc ipan in trono, tehuan in Colelo aquin Totemaquixticahtzin.

¹¹ Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilihque in Dios.

¹² Huan oquihtohque:

Nele ijcon ocatca. Matitelasohcamatican nochipa in Dios, huan matimahuestilican. Yehhuatzin mopiya nochin tlamatiliztli huan nochin chichahualiztli.

Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.

Huan nochipa ijcon mayeto.

¹³ Oncan se de inon tetecten onechtlah-tlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?

¹⁴ Huan onicteluic:

—Tlaczintli, tehhuatzin momati.

Huan onechiluic:

—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo.

¹⁵ Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatiohtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis.

¹⁶ Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl.

¹⁷ Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

8

In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro

¹ Ihuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neluicactli cana tlahco hora.

² Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcayyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas.

³ Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan

oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san secnin ihuan in yolmachtlistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono.

⁴ Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin ihuan in yolmachtlisten ica aquin pohuihque den Dios.

⁵ Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtli den altar huan oquixcuep ipan in tlalticpactli. Huan ocatca tlatecuinilotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se taluehueyocalistli.

In chicome trompetas

⁶ Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque in chicome trompetas omoyectlahique ic quitzahtzitisque.

⁷ In achto ángel oquitzahztzilti in trompeta huan ohuetz ipan in in tlalticpactli tesihuitl huan tletl ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in tlalticpactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in couten huan in xihuitl.

⁸ Huan ipan in ome ángel oquitzahztzilti in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto.

⁹ Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyojqui opoliuque inon tanto den barcos.

¹⁰ Huan ipan in yiyi ángel oquitzahztzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan

quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto.

¹¹ Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

¹² Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

¹³ Niman oniquitac se águila quen opatlantini-miyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chicahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

9

¹ Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in trompeta huan oniquitac se sitlali den neluicac ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in llave den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan.

² Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in tonaltzintli.

³ Huan de inon poctli ohualnesque quen chopilten tlen opatlanque ipan in tlalticpactli. Huan inohque oquinmacaque in chichahualis quen quipiyahque in colotl den tlalticpac.

⁴ Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincococan san yehhuan in tlacamen aquin ahmo quipiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan inixcuac.

⁵ Huan ahmo oquincahuilihque maquinmic-tican in tlacamen, tlahmo san maquincococan macuili metztli. Huan in ititicalis quimachili quen ihcuac tecua in colotl.

⁶ Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque mamiquican huan ahhuelitis. Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan ahhuel miquisque.

⁷ Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos tlen tlayectlalilten ica in motehuilstli, huan ipan intzonteco oquipixque quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlatatl.

⁸ Oquipixque quen intzon in sihuatl huan in intlan onesque quen itlan in león.

⁹ Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica tepostli. Huan ic momasnecapalpapatlatza quen nahuatihque miyac carros den cahuayohten tzecuinihque ipan in motehuilstli.

¹⁰ Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque in ichichualis ic quicocos in tlatatl ipan macuili metztli.

¹¹ Huan inon chopilten oquipixque se intlayecancau in ángel den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitocahhuihque ica in tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli griego Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.

¹² Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui

oc ome.

¹³ Huan ipan in chिकासин ángel oquitzahtzilti in trompeta huan onicac in itlahtōl seya tlen ohualquís inepanco in nahue cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios.

¹⁴ Huan oquiluic ipan in chिकासин ángel, in aquin oquipiyaya in trompeta:

—Xiquincahcahua in nahue ángeles tlen ilpimotoque inahuac in hueyi atentli Eufates.

¹⁵ Ijcon oquincahcauque inon nahue ángeles ic maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan inohque ángeles omoyectlahique ica inon tequitl ipan inon hora huan in tonali huan in metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc.

¹⁶ Huan onicac ihcuac oquihtoque quesqui in soldados ipan cahuayo, huan ocatcahque ome ciento millones.

¹⁷ Ijcon oniquinitac in cahuayohten. Huan yehhuan aquin ipan omotlaliyahque otlaquentihtoyahque ipan inyelpa ica tepostli tlen ic mopalehuisque. Huan impahyo intepos chichiltic quen tletl huan nextic quen zafiro huan costic quen azufre. Huan in itzonteco in cahuayohten quen in león huan ipan incamac oquisayaya in tletl huan poctli huan azufre tlatlatili.

¹⁸ Ica inin yiyi tlapololisten opoliuque se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Yeh in tletl huan in poctli huan in azufre tlatlatili tlen oquisayaya icamajco in cahuayo tlen oquimpolo.

¹⁹ Tleca ica incamac huan ica incuitlapil inon cahuayohten cuali quinmicti in tlacamen. Huan incuitlapil onesiyahque quen in cohuatl ihuan

itzonteco, huan oquincuahque in tlacamen quen cohuatl.

²⁰ Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omi-
jque ica inon tlapololisten ahmo oquilcauque ic
quichihuasque in ahmo cuali. Niyan oquilcauque
ic oquimahuestilihque in ahmo cuali yehyecamen
huan in dioses tlachihchiuten den oro huan plata
huan bronce huan tetl huan cohuitl. Huan inon
dioses tlachichiuten ahuel tlachiyahque niyan
tlacaquihque niyan nehnemihque.

²¹ Niyan oquilcauque ic temictisque, niyan ica
in tlamatcayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in
ichtejcayotl.

10

In ángel ica in amatl

¹ Huan oniquitac oc se ángel molui chicahuac
ohualtemohuaya den neluicac pihpictoc ica
mextli huan ipan itzonteco nestihuitz se
cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen
in tonaltzintli, huan iqesuan onesiyaya quen
xotlatica ica tletl.

² Oquiquitzquihticatca se iamau quitzinihto
tlen oixtlapoutoya. Huan in se icxi oquitlali ipan
in mar huan in oc seya ipan in tlali.

³ Oncan otzahtzic ica in itlahtol chicahuac quen
se león ic onanalcac. Huan ihcuac otzahtzic, oni-
cac chicome viaje in tlatecuinilotl.

⁴ Huan satepa ic onicac inon chicome tlate-
cuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli
den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehnehuilihtiye in tlen oquihtohque inon chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiquihcuilo.

⁵ Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlali, yehhua omomaahcoc in iyecman neluicac.

⁶ Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo ica itlahtol, in Dios aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlalticpactli huan in mar huan nochin tlen ca ihtech. Huan oquihto:

—Yiahsitihuiz in tonali ic ayacmo ocachi huehcahuihuas.

⁷ Ihsiu ahsiquiu in tonali queman ipan in chicome ángel quitzahztiltis inon trompeta. Huan tzonquisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon quen oquinnahuatiloc itlaquehualuan huan teyolchicaucahuan.

⁸ In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den neluicac, oc sepa onechiluic:

—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiquitzquihtica inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlalticpactli.

⁹ Oncan oniya niquta in ángel huan onictlahtlanili in iamau. Huan yehhua onechiluic:

—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.

¹⁰ Huan onicuili in amatl inon ángel huan onicua. Huan ipan nocamac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep chichic ipan noite.

¹¹ Huan niman onechiluihque:

—Ticipiya tlen tiquinnonotzas oc sepa ica tlen Dios quinchihuuilos ica in tlalticpac tlacamen, in

aquin tlahtohuahque ica miyac tlahtoli ihuan in tequihuahten.

11

In ome tlachipaucamen

¹ Oncan onechmacaque se tlacotl ic tlatamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen temahuestiliyahque ompa.

² Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchani-men. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztli.

³ Nehhuatl niquintitlanis in ome notlachipaucahuan maquinnotzacan ica nehua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica in tlocoltlaquemitl.

⁴ Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi in ome olivoscuten huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlalticpactli.

⁵ Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasaque tletl ica incamac huan quintlamitlatis in tecocolihcahuan. Huan ijcon quipiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis.

⁶ Huan inin tlachipaucamen quipiyahque inchicahualis ic quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quipiyahque inchicahualis ic quipatlasque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in tlalticpac tlacamen

ica nochin tlapololisten, huan quesqui viaje yehhuan quinequisque.

⁷ Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlacoyoctli huan quinixnamiquis huan quintlanis huan quinmictis.

⁸ Huan intlacayo ompa huetztosque ipan in ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemasohualtihque in Totecohtzin. Huan san quitocahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto.

⁹ Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin ohuetztoyahque. Huan in tlacamen den altepemen huan den tlalten nohuiyan ipan in talticpac hualasque quinitasque intlacayo in mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintlalpachocan.

¹⁰ Huan in tlacamen den talticpac paquisque huan quitlaolichtisque inmiqulis. Huan momamacasque intetlocolil se huan oc seya. Tleca inon ome tlayolchicaucamen tequin oquinmohsihuihtoyahque in talticpac tlacamen ica intlahtol.

¹¹ Huan satempa ipan inon yiyi tonali huan tlahco, in Dios oquinyolitilloc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon, tequin omomoutihque.

¹² Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in tlahtoli den neluicac tlen oquiniluic:

—Xihualehco nican tlapac.

Huan otlehcohque neluicac ipan in mexтли, huan oquinahcoitaque intecocolihcahuan.

¹³ Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocalistli huan se tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxitin huan omijque chicome mil tlacamen ica inon tlaluehueyocalistli. Huan in tla-

camen tlen omocauque tequin omomouthque huan otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac neluicac.

¹⁴ Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan niman ompahuitz in yiyi.

¹⁵ Ipan in chicome ángel oquitzahzilti in trompeta huan oquicajque tlahtoli chicahuac den neluicac tlen quihtohua:

In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo,
san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl
ic tlatequiutilos ipan in tlalticpactli,
huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

¹⁶ Oncan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen aquin oyehuatoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios.

¹⁷ Huan oquihtohque:

Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,
Dios Hueyicatzintli,
in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,
tleca mopixtoc in hueyi techichualis
huan omopehualti ic tlatequiutilos.

¹⁸ In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque,
huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin
quintlapanoltilos,
huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen.

Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan in tlayolchicaucamen huan in tlamelaucanten,
huan in aquin temahuestiliahque,
in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.

Huan yeh in tonali quemán quimpololos yehhuan aquin oquixitinihque in tlalticpactli.

¹⁹ Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac, huan onesticatca in baule den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan ohueyitesiu.

12

In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón

¹ Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in metztlí. Huan ipan itzonteco oquipix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten.

² Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzachtzi-toya ic yau moconetiya.

³ Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquipyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquipix se corona ipan sehse itzonteco.

⁴ Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlatatis.

⁵ Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatli. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlalticpac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic

tetlacamatisque. Huan niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo.

⁶ Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

⁷ Huan satepa ocatca se motehuilstli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles.

⁸ Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilstli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac.

⁹ Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlatatl noso Satanás. Yeh in aquin quincacayahua in talticpac tlacamen ipan nochin talticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinualtohuetzohque talticpac.

¹⁰ Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihito den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tlacamen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlateluiyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluiyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios.

¹¹ In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan ahmo omomouthque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in

Colelotzin. Huan ahmo omomouthque, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis.

¹² ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlacatl otemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temouthtic, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

¹³ Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconeu.

¹⁴ Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahtli huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuitl huan tlahco.

¹⁵ Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl.

¹⁶ Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatl, quen in tlali otlapan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón.

¹⁷ In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

13

In ome ahmo cuali yolcamen

¹ Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan sehse icuacou oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco oquipiyaya tlahcuilotoc sehse intoca ic tlen teca mohueyilihque in Dios.

² Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in ichicahualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis yehhuan aquin imajco in dragón.

³ Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic. Huan nochin talticpac tlacamen quen tel oquimautoyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque.

⁴ Huan oquimahuestilihque in dragón tleca oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestilihque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan aquin cuali quixnamiquis?

⁵ Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihticatca teca in Dios. Huan oquicahuilihque matlatequiuti ompohuali huan ome metztl.

⁶ Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahztin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihtoque neluicac.

7 Huan oquicahuilihque mamotehui inuan aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilihque maquintequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli.

8 Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac oquimahuestilihque inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in aquin ahmo quipiyahque intoca ihcuiliutoc ihtech teamau in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactili. Huan intoca ihcuiliutoc ihtech teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.

9 In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili.

10 Tla quitlalihtoque ica seya maquitzacuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

11 Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón.

12 Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli opahtic.

13 Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen.

¹⁴ Oquicahuilihque maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinc maquincacayahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque oquicocohque ica in espada.

¹⁵ Noyojqui oquicahuilihque inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iiyou matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nochten aquin ahmo quimahuestiliyahque.

¹⁶ Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalicen se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlachacautli.

¹⁷ Niyán aquin cuali tlahcohuas niyan tlanemacas in tlahmo quiapiya in ixmatcayotl, quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca.

¹⁸ In aquin quinehnehuilisnequi inin tlahtoli, maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen. Huan itlapohual chicuasín ciento huan yehpohuali huan chicuasín.

14

¹ Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatilotoc ipan in tepetl Sión. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl. Huan ipan inixcuac

oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin.

² Huan onicac se tlahtoli chicahuac den neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac intlatzotzonalí ica cuerdas itoca arpas.

³ Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl ocuihcuicayahque se yancuic cuihcuicalistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan aquin cuali omomachtí in cuihcuicalistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlatatl aquin otlamaquixtihque ipan talticpactli.

⁴ Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliyahque huan tecuitlapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli.

⁵ Inin tlacamen ahyic oistlacatque huan ahyic otlacahcayauque, huan ic inon molui yolchipahuaque.

⁶ Oncan oniquitac oc se ángel opatlantínemiyaya ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlah-toltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in tlacamen nohuiyan ipan in talticpac, aquin ica tlah-tlen tlahtoli oquicajque.

⁷ Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali quemán quínixcomacalos in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neluicactli huan in talticpactli, huan

nochin tlen ca ipan.

⁸ Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan oquihto:

—¡Otlan polihui! ¡Otlan polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

⁹ Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman,

¹⁰ yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltilos ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztiyesque in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli.

¹¹ Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque ahyic sehuis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quiptiyahque iixmatcayotl den itoca.

¹² Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehuan in Dios quiptiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli. Quitlacamatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltocasque in Jesús.

¹³ Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas,

tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequiu.” Tleca omihto in Itiotonaltzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica in tla-panolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica intequiu.”

¹⁴ Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mexтли chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mexтли seya aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin tlatatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

¹⁵ Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chichahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mexтли, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan yoahsic in tonali ic moxotequis.

¹⁶ Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mexтли opehualoc moxotequi in trigo den tlalticpac, huan oquisentlaliloc nochin.

¹⁷ Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

¹⁸ Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chichahuac oquinotz in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xipehua xictequi in uvas ipan in tlalticpac, tleca yihuicsic.

¹⁹ Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in tlalticpactli huan oquisentlali nochin. Oquitohuetzo nochin ipan

se pozo canin quixoxacualasque in uvas, quih-tosnequi canin in Dios quintlapanoltilos in tlaltic-pac tlacamen.

²⁰ Huan oquipatzcaque quiahuac den altepetl Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahsic in frenos den cahuyo. Huan ic omosou canin yiyi ciento kilometros.

15

¹ Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanexlistli temohmouti. Oniquinitac in chicome ángeles huan cada seya quipiya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in Dios.

² Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen tescatl quen ihuan neliutoc in tletl. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlalihque in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque itentla in mar huan oquipixticatcahque intlatzot-zonali ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios.

³ Huan cuihcuicahque in cuihcuicalistli tlen oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihtohque:

Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli. Nele mochihua nochin tlen cuali.

Tehuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den tlalticpac.

⁴ Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecotzin?

Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.

Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque temahuestilisque,

tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.

⁵ Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios.

⁶ Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quíntequituyahque ica in chicome cocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro.

⁷ Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticatcahque ica tlen quintlapanoltilos ica in hueyi tecualan Dios, aquin yolihuatic nochipa.

⁸ Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahhuél ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlami quinixcuepahque inon conten ica incocolis.

16

In conten den tlapanolistli

¹ Huan onicac chichahuac otahto seya ipan in tiopan. Huan oquiniluic in chicome ángeles:

—Xiyacan xiquixcuepacan ipan in tlalticpactli in chicome conten in tlen quipiyahque in tlapanolistli den Dios.

² Huan ic inon in achto ángel oquixcuep icon ipan in tlalticpactli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica ipan in tlacamen aquin quiptyahque itlapohualis in ahmo cuali yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.

³ Huan ipan ome ángel oquixcuep icon ipan in mar huan in atl omocuep quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in mar.

⁴ Huan ipan yiyi ángel oquixcuep icon ipan in atenten huan in amelten. Huan in atl omocuepque yestli.

⁵ Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl oquihto:

—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahuesticatzintli.

⁶ Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchicauhuan huan yehhuan aquin tehuan mosec-nintlalihtoque. Huan ic inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen quinequihque!

⁷ Huan onicac quen aquin otlahito inahuac in altar oquihto:

—Totechohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chichahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.

⁸ Huan ipan nahue ángel oquixcuep icon ipan in tonaltzintli. Quicahuilihtoc in tonaltzintli maquintlati in tlacamen.

⁹ Huan ijcon oquintlati ica chichahuac tlato-tonilotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios

aquin quinquieutilo inihque cocolisten. Huan ahmo omoyolcuepque niyan ahmo otehueyichiquque.

¹⁰ Huan ipan in macuili ángel oquixcuep icon ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlayohuayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in titicalistli.

¹¹ Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den insahuachopocyo. Huan ahmo omoyolcuepque ica tlen quichiutoque.

¹² Huan ipan in chicuasin ángel oquixcuep icon ipan in hueyi atentli itoca Eufrates. Huan ohuac in atentli, ic mochihua maye se ohtli canin tlanecuilanasque in soldados den hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in tonaltzintli.

¹³ Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehyecamen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlahcayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque quen xochicamen.

¹⁴ Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin cuali quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque den nochin talticpac. Ijquin yolchicahuahque maquinsentlalican nochin insoldados ic motehuisque teca in Dios ipan in tonali queman quinixcomacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli.

¹⁵ Maquichihuacan cuenta nochin aquin quicaquis inin tlahcuiloli ica tlen mihto Hua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali

nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.”

¹⁶ Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.

¹⁷ Huan ipan in chicome ángel oquixcuetp icon ipan yehyecatl. Huan otlahto chicahuac seya de ipan in tiopan, inahuac in trono, huan oquihto:

—Yica nochin tlachiutli.

¹⁸ Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuin, huan tlaluis chicahuac otaluehueyocac. Ahyic ijcon chicahuac tlaluehueyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in tlalticpactli.

¹⁹ Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlaluehueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in tlalticpactli. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in tlapanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan.

²⁰ Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omocauque.

²¹ Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tla-caahuiltiyani

¹ Huan seya den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in chicome conten ohuala nechiluiya:

—Xihuala huan nimitznextilis quen quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin tlaacaahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in mar.

² Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen den tlalticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

³ Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan onicmauticatca onicatca ipan in acahualtlahtli. Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl oquipiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca mohueyilyahque in Dios. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.

⁴ In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzih-toto intoca joyas huan perlas. Huan oquiquitzquih-ticatca se vaso de oro tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo.

⁵ Huan ipan iixcuac quipiya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo aquin quinehnehuiliya. Huan itoca quihtosnequi: “In hueyi Babilonia, tlicantoc de nochin ixpoliucasihuamen, huan noyjoqui de nochin ahmo cuali ipan in tlalticpactli.”

⁶ Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes in tlaneltocanimen aquin oquixicohque hasta oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin oniquistlaco ic oniquitac.

⁷ Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanexlistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quipiya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.

⁸ In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan, huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque. Huan in talticpac tlacamen aquin ahmo quipiyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in talticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

⁹ 'Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl.

¹⁰ Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quinquitiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque, huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahtoc. Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali.

¹¹ Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuas in ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque.

¹² 'Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo quipiyahque quen tlatequiutisque.

Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl.

¹³ Inon mahtlactli huehhueyinten san se intlanehnehuilis huan quimacasque intequihuahyo huan inchicahualis in ahmo cuali yolcatl.

¹⁴ Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohtzin ocachi Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.

¹⁵ Huan noyojqui onechiluic:

—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehse intlahtol.

¹⁶ Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon sihuatl. Quitzetzelcahuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque.

¹⁷ Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechihuahyo ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtohtoc.

¹⁸ Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in huehhueyinten den tlalticpac.

18

Quen tlamis in altepetl Babilonia

¹ Satepa otlan in tlen oniquitac, niman oniquitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in tlalticpactli.

² Huan ocoutzahtzic chicahuac huan oquihto:

—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemi-hque, huan oncan impehpech in ahmo cuali to-tomen.

³ Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlalticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ijcon quen itlacohuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo cuali tlanequilisten.

⁴ Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Xiquisacan de ompa, notlachahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis.

⁵ Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon.

⁶ Xicchiuilican ica yehhuan ijcon quen oquinchihuiltihque, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlapanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanaltihque.

⁷ Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inix-poliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican huan xiquintlocoltican. Quiyolnehnehuiliyahque mach mohueyichihuahque quen sihuatequihua

aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic nitlocoxtiyes.”

⁸ Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli, huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.

⁹ Huan in tequihuahten den tlalticpac aquin oquimpalehuihque ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque ica itlacahuan inon altepetl ihcuac quitasque in poctli tlen ic tlatlasque.

¹⁰ Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica inmoucayo, tleca tequin quintlapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in chicahuac altepetl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tlapanolistli.

¹¹ Huan in tlasemancamen den tlalticpac chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlaseman.

¹² Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihtoton, huan cualtzin tatapahtli tlachihchiutli ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan chichiltic, huan cohuitl tlen quipiya iahhueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca mármol.

¹³ Niyan ayacuel quinemacasque in canela, huan in tlen quipiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli intoca mirra huan olíbano, huan vino, huan aceite, huan cualtzin harina de

trigo, huan cuahcuehten, huan calnelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemacasque in tlacamen aquin yesque temajco.

¹⁴ Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliutoc ihuan nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman quinahsisque ompa.

¹⁵ Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica inmoucayo, huan chocatiyesque chichahuac.

¹⁶ Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihtoton.

¹⁷ Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon richyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatcahque.

¹⁸ Huan otzahtzihque ihcuac oquitaque in poctli tlen ic tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

¹⁹ Huan omocuatlaltেমihque ic tequin ochocaque huan quihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos

omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

²⁰ Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecnintlalihtoque huan in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in Dios oquintlapanoltiloc ica tlen oquinchihuilihque.

²¹ Niman se ángel chichahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque.

²² Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quitzotzonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlacuechotiyes.

²³ Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque intlahtol den tlatatl huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlase-mancahuan in achtohque ipan in tlalticpac. Huan nochin tlalticpac tlacamen oquincahcayau ica in motlamatcayotl.

²⁴ Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan in aquin mosecnintlalihtoque tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in tlalticpac, yeh in itlahtlacol.

19

¹ Huan satempa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuayahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otech-
maquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli
huan in chichahualistli.

² Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen
tlamelajcan.

Huan ic inon oquintlapanoltiloc in tlacamen den
Babilonia.

Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl
tlacaahuiltiyani.

Yehhuan oquinmahualtihque nochin tlalticpac
tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmicti-
hque tetlaquehualuan.

³ Huan oc sepa oquihto:que:

—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa
tlen omocau den hueyi altepetl.

⁴ Huan in sempohuali huan nahue tetecten
huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlalpa ic
otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc
ipan in trono. Huan quihto:que:

—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!

⁵ Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen
oquihto:

Matemahuestilican toDios nochin namehhuan
aquin nantetlaquehualuan,
namehhuan aquin nantemoucaitahque,
masque hueyi namoquisca noso ahmo.

In mosihuautilistli den Colelohtzintli

⁶ Huan niman onicac quen miyac tlacamen.
Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl,
huan quen tlatecuintli chichahuac. Huan oquihto:
Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo
Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.

7 Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli, tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli, huan tesihuau moyectlalihtoc.

8 Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani. Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.

9 Huan in ángel onechiluic:

—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli.”

Huan ocachi onechiluic:

—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.

10 Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:

—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.

Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.

11 Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuilstli.

12 Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzon-teco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo.

13 Huan tetlaquen quiquentoc yestli. Huan tetocahhuiyahque in Tecualnextzin Dios.

¹⁴ Huan otecuitlapanuiyayahque in soldados den neluicac tlaquentitoque istac huan ipan motlalihtoque cahuyohten ihistac.

¹⁵ Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quincocolos in tlalticpac tlacamen. Huan ic quintequiutilos molui chichahuac ica se tepostli quen tlacotl. Huan quen quixoxacualohuahque in uvas, ijcon quinoxacualolos in ahmo cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chichahuactzin.

¹⁶ Huan ipan ipampijca huan ipan iques tecalzon mopiya ihcuiliutoc se tetoca: “Hueyixtoc de nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin tequihuahten.”

¹⁷ Huan oniquitac se ángel oihtatoya ipan in tonaltzintli huan oquinnotz chichahuac nochin in totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in Dios.

¹⁸ Nanquicuasque inacayo huehhueyinten huan tlicancamen, huan inacayo in chichahuaquen, huan inacayo in cahuyohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin ahmo, huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin ahmo.

¹⁹ Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhueyinten den tlalticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehuisque teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuyo huan inuan tesoldados.

²⁰ Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlacah-

cayauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen oquincacayau yehhuan aquin oquiselihque in ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl, in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon ome oquintohuetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chicahuac tletl den azufre.

²¹ Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuyo istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.

Huan nochin totomen omopachohque ica in-nacayo.

20

In mil xihuitl

¹ Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan oquipyaya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan huan quiquitzquih-tica se hueyi cadena.

² Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl yihuehcau huan quihtosnequi in ahmo cuali tla-catl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquiilpi ica in cadena para mil xihuitl.

³ Huan oquitohuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquintlalili in sello. Huan ic inon ayacuel quincacayahuas in tlalticpac tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satempa de inon quipiya tlen quicahcahuas san quesqui tonali.

⁴ Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehuatoque yehhuan aquin quiselihtoque in tequihuahyotl ic tlixcomacasque. Huan oniquini-tac yehhuan aquin oquinquechtzontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin Dios.

Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlatequiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl.

⁵ Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl.

⁶ Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miqulistli. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequiutisque ipan in mil xihuitl.

⁷ Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahcahasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya.

⁸ Huan quisas quincacayahua in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, yehhuan in aquin quincacahhuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentlalis ic motehisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar.

⁹ Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlaca huan in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati.

¹⁰ Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlatl aquin oquincacayau. Yeh in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlacahcayauqui. Ompa tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

In tlixcomacalistli iixpa in hueyi trono istac

¹¹ Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoliuque in tlalticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquiahsique.

¹² Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque in nemilistli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan innemilis.

¹³ Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen oquichiuque.

¹⁴ Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quintohuetzosque ipan in lago den tletl. Yeh in miqulistli oupa, inon lago den tletl.

¹⁵ Huan in tla seya ahmo quipiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque nemilistli nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago den tletl.

21

In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac

¹ Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac, tleca in achto neluicac huan in achto tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar.

² Huan oniquitac in altepetl mosecnintlalih-toc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlahihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic.

³ Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mocahualos inuan, huan yehhuan yesque tetlacahuan. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan.

⁴ Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.

⁵ Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quineltocasque.

⁶ Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiyya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua.

⁷ In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes noconeu.

⁸ Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quineltocahque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyanimen, huan

in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in istlacatcamen, quintohuetzosque ihtech in lago tlen tlatla ica in chichahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miquilistli.

In yancuic Jerusalén

⁹ Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquipiyayahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapanoltiloc in talticpac tlamamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

¹⁰ Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan on-icmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecn-intlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios.

¹¹ Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl.

¹² Oquipiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquipiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehse puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel.

¹³ Ic canic quixohua in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlatzintla oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlacpac oquipiyaya yiyi puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta.

14 Huan in tepamitl den altepetl oquipiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quipiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.

15 Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquipiyaya se tlacotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan in tepamitl.

16 In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachiu in altepetl ica inon tlacotl, huan oquipix cana ome mil huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui.

17 Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen quitamachihuahque in tlacamen.

18 In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl.

19 Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi, yeh se tetl tiliticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda.

20 Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan chicuasín, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli,

yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seya, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tilitcanextic itoca amatista.

²¹ Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

²² Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli.

²³ Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl.

²⁴ Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlatcatl. Hualahsisque in hueh hueyinten den tlalticpac ica inueyilis ic temahuestiliyahque.

²⁵ Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa.

²⁶ Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliyahque.

²⁷ Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquís in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlahcayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

22

¹ Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli.

² Onehenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehse metzli ic quitemacahque intlaquilyo. Huan ixiu-yo in couten quimpahtiya in tlacamen.

³ Huan ayacmo yes niyan tlen tlahlacoli tlen quihuica in miqulistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque.

⁴ Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuiliutos ipan inixcuac.

⁵ Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanextilos. Huan tlatequiutisque nochipa.

Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo

⁶ Huan in ángel onechiluic:

—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.

⁷ Huan omihto Yehhuatzin:

—¡Mamota, ihsiu nihualas!

Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlah-toli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

⁸ Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili.

⁹ Huan yehhuatl onechiluic:

—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

¹⁰ Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas.

¹¹ In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.

¹² Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehsen de yehhuan ica tlen quichiutoque.

¹³ Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.

¹⁴ Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquinahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquinahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl.

¹⁵ Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen, huan in aquin quimahuestiliahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.

¹⁶ Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Nehhuatl niJesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixuiu in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.

¹⁷ In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtz-intli quihtohuahque:

—Mahualuilohua.

Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:

—Mahualuilohua.

Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.

¹⁸ Niquinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos in cocolisten tlen quipiya ihcuiliutoc.

¹⁹ Huan tla seya quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

²⁰ In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:

—Nele nihualas ihsiu.

Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!

²¹ Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03